

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»  
Филологический факультет  
Кафедра социально-гуманитарных дисциплин

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ**

Направление подготовки: 45.04.01 Филология

Направленность (профиль): Русский язык как иностранный  
и межкультурная коммуникация

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очная

Протокол заседания кафедры от «28» августа 2024 г. протокол № 1.

Протокол ученого совета филологического факультета от «30» августа 2024 г. протокол № 1.

Москва, 2024 год

**Разработчик(и):**

О.В. Вострикова, кандидат филологических наук, доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

### 1. Цель освоения дисциплины:

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» являются овладение основами общения для академических целей в устной и письменной форме для их активного применения в профессиональной коммуникации; создание основы для дальнейшего самостоятельного расширения знаний и языковых навыков студентов для решения социально-коммуникативных задач в профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, знакомство с системными различиями между русским и изучаемым языками, а также формирование умений находить эти различия самостоятельно.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.04.01 Филология, дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» относится к Блоку 1, входит в модуль «Обязательная часть» (Б1.О.04).

### 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

В процессе изучения дисциплины формируются следующие компетенции:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции (ИДК)	Результаты обучения по дисциплине		
		знать	уметь	владеть
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.).	о жанровых чертах видов академического текста; об особенностях переводческих трансформаций; об особенностях редактирования различных академических текстов	письменно переводить и редактировать различные академические тексты	интегративными умениями, необходимыми для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов
	УК-4.2. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.	о жанровых чертах видов академического текста	проводить фрагменты лекции, презентации, вести дискуссию по филологическим, методологическим и кросскультурным аспектам	навыками проведения лекции, презентации, ведения дискуссии по филологическим, методологическим и кросскультурным аспектам
	УК-4.3. Владеет жанрами письменной и устной	о жанровых чертах видов академического текста письменной	вести письменную и устную коммуникацию в академической	жанрами письменной и устной коммуникации в

	коммуникации в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия.	и устной коммуникации, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия.	сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия	академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия
	УК-4.4. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.	лексические, грамматические и стилистические особенности устной речевой формы филологического, методологического и кросскультурного дискурса на иностранном языке	эффективно участвовать в академических и профессиональных дискуссиях	интегративными умениями, необходимыми для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях
	УК-4.5. Демонстрирует интегративные умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык в профессиональных целях. Умеет использовать сеть интернет и социальные сети в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации	об особенностях переводческих трансформаций; сайты и особенности социальных сетей, применимых в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации	выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык в профессиональных целях; использовать сеть интернет и социальные сети в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации	навыками перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык в профессиональных целях; использование сети интернет и социальных сетей в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.	об особенностях поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения, о причинах появления социальных обычаев и различий в поведении людей.	адекватно объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними	навыками избегания конфликтных ситуаций в процессе взаимодействия с людьми различного социального и культурного происхождения
	УК-5.2. Владеет навыками создания недискриминационной среды	о понятии недискриминационной среды	создавать недискриминационную среду	навыками создания недискриминационной среды

	ной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	взаимодействия	взаимодействия при выполнении профессиональных задач	взаимодействия при выполнении профессиональных задач
--	---	----------------	--	--

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины

##### 4.1. Трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	очная форма обучения	
	1 семестр	2 семестр
Общая трудоёмкость по учебному плану	3 ЗЕТ	3 ЗЕТ
Количество часов по учебному плану (час.)	108	108
Контактная работа (всего)	16	32
В том числе:		
Лекции (Л)		
Практические занятия (ПЗ)	16	32
Лабораторные работы (ЛР)		
Самостоятельная работа (всего)	90	40
Вид промежуточной аттестации – <u>зачёт / экзамен</u>	2	36

## 4.2. Структура и содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов дисциплины	Количество часов по учебному плану	Контактная работа (час), из них			Самостоятельная работа	Форма промежуточной аттестации	Формы текущего контроля успеваемости
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия			
	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма
<b>Семестр 1</b>							
<b>Cross-cultural Module</b>							
Understanding Cultures. Понятие культуры. Аспекты культуры. Культурные ошибки. Культурные маркеры.	32		4		28		С, ДСК, КР, УО
Cultural Shock. Культурный шок. Стадии культурного шока. Личные переживания культурного шока.	18		2		16		ДСК, КР, УО
Cultural activity types. Понимание культурных различий. Виды корпоративных и деловых культур по Хофстеде. Параметры культурных измерений. Дистанция власти. Коллективизм и индивидуализм. Женственность и мужественность. Избегание неопределенности. Стратегическое мышление (краткосрочная или долгосрочная ориентация на будущее). Допущение (или индульгенция) как мера счастья.	32		6		26		С, ДСК, КР, УО
Stereotypes. Стереотипы. Аспекты стереотипов. Возникновение стереотипов. Виды стереотипов.	24		4		20		С, ДСК, КР, УО
Форма промежуточной аттестации – <u>зачёт</u>	2					2	
Итого за семестр	108		16		90	2	

<b>Семестр 2</b>							
<b>Methodological Module</b>							
Teacher's Challenge. Требование к личности современного учителя. Виды занятий и их планирование. Подходы к обучению. Планирование уроков. Виды исправлений.	10		6		4		С, ДСК, КР, УО
Second Language Acquisition. Процесс изучения иностранного языка. Языковые семьи. Общие черты. Языковая интерференция. Возрастные особенности изучения иностранного языка. Факторы, мешающие / способствующие освоению второго языка. Отечественные методики обучения иностранному языку. Зарубежные методики усвоения второго языка. Личные предпочтения. Измерение прогресса	14		10		4		С, ДСК, КР, УО, Э
<b>Linguistic Module</b>							
Language Study. Modelling Language. Уровни языка. Английский как глобальный язык. Зачем учить русский язык.	6		2		4		С, ДСК, КР, УО, Э
Phonology and Phonetics. Звуковая система английского языка. Гласные. Согласные. Слоги. Ударение. Звуковая система английского языка. Звуковая система русского языка.	6		2		4		С, ДСК, КР, УО
The Alphabet. Алфавит. История создания английского алфавита. Источники несоответствий. Исчезнувшие буквы. История создания русского алфавита. Источники несоответствий. Исчезнувшие буквы.	6		2		4		С, ДСК, КР, УО
Morphology. Корень и основа слова. Виды аффиксов: префиксы, суффиксы, инфиксы, инфлексии. Формообразующие и видообразующие суффиксы. Полуаффиксы.	6		2		4		С, ДСК, КР, УО

Продуктивные и частотные аффиксы. Многозначность аффиксов. Английские аффиксы. Русские аффиксы.							
Word Classes. Части речи. Различия частей речи в русском и английском языке. Виды существительных.	6		2		4		С, ДСК, КР, УО
Types of Word Building.	6		2		4		С, ДСК, КР, УО
Types of Sentences. Sentence Functions.	6		2		4		С, ДСК, КР, УО
Punctuation Marks.	6		2		4		С, ДСК, КР, УО
Форма промежуточной аттестации – <u>экзамен</u>	36					36	
Итого	108		32		40	36	

**Приложение:**

С — сообщение

ДСК — дискуссия

КР — контрольная работа

УО — устный опрос

Э — эссе



## 5. Образовательные технологии

При реализации дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» применяются следующие образовательные технологии:

- дискуссия;
- дифференцированное обучение;
- ИКТ;
- коммуникативное обучение;
- модульное обучение;
- развитие критического мышления;
- разноуровневое обучение;
- сообщение;
- сообщение с презентацией;
- тестирование;
- фронтальный опрос.

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных теоретических вопросов курса, выполнение домашних работ, включающих

- выполнение упражнений;
- подготовку презентаций, сообщений;
- работу с учебной литературой;
- работу с интернет-источниками;
- написание эссе.

## 6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Учебная и учебно-методическая литература, учебно-методические и другие материалы, необходимые для изучения дисциплины:

### 6.1. Список учебной литературы

#### Основная литература:

1. Грищенко, Н. А. Иностранный язык. Английский. (Деловая сфера коммуникации): Учебное пособие / Н. А. Грищенко, Е. О. Ершова, М. А. Старшева. — Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2019. — 172 с. — ISBN 978-5-7638-4206-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/100019.html> (дата обращения: 08.11.2024)

#### Дополнительная литература:

1. Беляева, И. В. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации. Комплексные учебные задания: Учебное пособие / И. В. Беляева, Е. Ю. Нестеренко, Т. И. Сорогина. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 132 с. — ISBN 978-5-7996-1436-2. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/65930.html> (дата обращения: 08.11.2024).

## 6.2. Словари и справочники:

1. Азимов, Э.Г., Щукин, А.Н. Современный словарь методических терминов и понятий. Теория и практика обучения языкам. – 3-е изд., стереотипное. – М.: Русский язык. Курсы, 2021. – 496 с. – ISBN: 978-5-88337-701-2

## 6.3. Периодические издания:

1. Русский язык за рубежом. - <https://www.iprbookshop.ru/107431.html> (ЭБС «IPRSMART»)

2. Международный аспирантский вестник. - <https://www.iprbookshop.ru/107345.html> (ЭБС «IPRSMART»)

## 6.4. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Ресурсы сети Интернет, необходимые для изучения дисциплины:

Наименование	Ссылка на ресурс	Доступность (свободный доступ / ограниченный доступ)
Информационно-справочные системы		
Luca Lamparillo Smart Language Learning	<a href="https://www.lucalamparillo.com">https://www.lucalamparillo.com</a>	свободный
Randall's ESL Listening Lab.	<a href="https://www.esl-lab.com">https://www.esl-lab.com</a>	свободный
Электронно-библиотечные системы		
ЭБС Юрайт	<a href="https://urait.ru">https://urait.ru</a>	требуется регистрация
ЭБС IPR Smart	<a href="https://iprbookshop.ru">https://iprbookshop.ru</a>	требуется регистрация
Профессиональные базы данных		
Открытое образование	<a href="https://openedu.ru/">https://openedu.ru/</a>	свободный
Znanium	<a href="https://znanium.com/">https://znanium.com/</a>	свободный
Elibrary	<a href="https://www.elibrary.ru/defaultx.asp">https://www.elibrary.ru/defaultx.asp</a>	свободный
Киберленинка	<a href="https://cyberleninka.ru/">https://cyberleninka.ru/</a>	свободный

## 6.5. Содержание самостоятельной работы

<b>Understanding Cultures.</b>
<u>Вопросы для самостоятельной работы:</u> <ol style="list-style-type: none"><li>1. What do you understand by a culture?</li><li>2. What do you think are the typical features of your own national culture?</li><li>3. What do you miss about your culture when you are abroad?</li></ol> <u>Задания для самостоятельной работы:</u> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Do the exercises on pp. 112, 113, 116 Cotton D., Falvey D., Kent S. Language Leader: Upper Intermediate: Coursebook. Pearson Education Limited. 2013.</li><li>2. Подготовьте сообщение с презентацией на тему: Compile a time-capsule letter about the signs of your culture.</li></ol> или: <ol style="list-style-type: none"><li>3. Make a list of instructions how to behave in your country.</li></ol>
<b>Cultural Shock</b>
<u>Вопросы для самостоятельной работы:</u> <ol style="list-style-type: none"><li>1. What is a culture / cultural mistake?</li><li>2. What is culture shock?</li><li>3. What are the stages of culture shock?</li><li>4. What countries have a similar culture to your own?</li><li>5. What is reverse culture shock?</li></ol> <u>Задания для самостоятельной работы:</u> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Do the exercises on pp. 114, 115, 116. Cotton D., Falvey D., Kent S. Language Leader: Upper Intermediate: Coursebook. Pearson Education Limited. 2013.</li></ol>
<b>Cultural activity types</b>
<u>Вопросы для самостоятельной работы:</u> <ol style="list-style-type: none"><li>1. What do Hofstede's cultural dimensions characterize and how was his system elaborated?</li><li>2. What is Power Distance dimension like?</li><li>3. What is Collectivism vs Individualism dimension like?</li><li>4. What is femininity vs masculinity dimension like?</li><li>5. What is Uncertainty Avoidance dimension like?</li><li>6. What is Time-Orientation dimension like?</li><li>7. What is Indulgence vs Restraint dimension like?</li></ol> <u>Задания для самостоятельной работы:</u> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Do the exercises on pp. 77, 78. Cotton D., Falvey D., Kent S. Language Leader: Upper Intermediate: Workbook. Pearson Education Limited. 2013.</li><li>2. Listen to the BBC Talk and render the examples from it illustrating Hofstede's dimensions. <a href="http://downloads.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/webcast/scripts/whoonearth/tae_whoonearth_09_080626.pdf">http://downloads.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/webcast/scripts/whoonearth/tae_whoonearth_09_080626.pdf</a></li><li>3. Characterise any culture according to Hofstede's system.</li></ol>
<b>Stereotypes.</b>
<u>Вопросы для самостоятельной работы:</u>

1. What is a stereotype?
2. How do stereotypes emerge?
3. What types of stereotypes can be distinguished?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the exercises on pp. 43-47, 56-59. Chupryna O.G., Parshina N.D. Cross-Cultural Communication: All You Need To Know. Textbook on Cross-Cultural Communication Изд. 2, испр. и доп. URSS. 2019. 240 с. ISBN 978-5-9710-6252-3.

2. Revise the cross-cultural vocabulary and get ready to write the quiz.

**Teacher's Challenge**

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What are the chief requirements for the personality of a modern teacher?
2. What is the effective structure of a lecture / seminar / tutorial?
3. How do traditional and flipped classrooms differ from each other?
4. What are crowd learning / seamless learning / geo-learning like?
5. Are they applicable in your classrooms? How? Why?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the exercises of Module 3, Unit 4, Bezzabotnova, T. Oschepkova, V. et al. English for Academics. Book 2: Cambridge University Press, 2015.

2. Do Modules 1 and 2 from the biook by N.V. Yazykova et.al

3. Speak about the pros of a learning activity you like to use teaching your discipline Or Speak about the pros of a learning activity you like to do studying a discipline.

**Second Language Acquisition.**

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What are the main types of learning activities in SL learning?
2. What factors impact on successful learning a foreign language?
3. What is language interference?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do Modules 3 to 8 from the book by N.V. Yazykova et.al

2. Work on the text «Why Learning a Foreign Language in School Doesn't Work (and How to Make it Work)».

3. Work on the text «Six 'useless' things foreign language teachers do».

4. Write an Essay «Why Is Teaching a FL so Difficult?».

5. Revise the methodological vocabulary and get ready to write the Quiz on Methodological terminology.

**Language Study. Modelling Language**

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What language levels are usually distinguished?
2. What makes a language a lingua franca?
3. What are the grounds of English as a global tongue?
4. What are the grounds of Russian as an international tongue?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the cognominal Unit from Вострикова, О. В. Let's Talk Language.
2. Do the offered exercises.
3. Write an essay "Why Study the Russian Language?"

### **Phonology and Phonetics**

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

1. Do the cognominal Unit from Вострикова, О. В. Let's Talk Language.
2. Do the offered exercises.
3. Speak about a Russian peculiar sound, how to pronounce it.

### **The Alphabet**

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What types of writing exist? were in existence?
2. What are the pros of the alphabetical writing?
3. What scripts did the English and Russian alphabets derive from?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the cognominal Unit from Вострикова, О. В. Let's Talk Language.
2. Do the offered exercises.
3. Watch the film "10 Letters We Dropped From The Alphabet (1)": <https://www.youtube.com/watch?v=zUrDUxh5xS0>; write out the dropped letters, say their names. Bring out any other information you managed to catch.
4. Составьте сообщение на английском языке: Speak on a Russian letter.

### **Morphology**

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

1. Do the cognominal Unit from Вострикова, О. В. Let's Talk Language.
2. Do the offered exercises.
3. Составьте сообщение на английском языке: Speak on any Russian Affix, its etymology, meaning, usage, productivity, parts of speech it is used within.

### **Word Classes**

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

1. Do the cognominal Unit from Вострикова, О. В. Let's Talk Language.
2. Do the offered exercises.

### **Types of Word Building**

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

1. Do the cognominal Unit from Вострикова, О. В. Let's Talk Language.
2. Do the offered exercises.

### **Types of Sentences. Sentence Functions**

Вопросы для самостоятельной работы:

1. What is syntax?
2. What is a sentence?
3. What sentence types can be differentiated?
4. What are the names of parts of the sentence? In what way are of parts of the sentence in English different from those in Russian?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the offered tasks in the Cognominal Unit 8 Sentence. Sentence Structure from Вострикова О.В. Let's Talk Language.

**Punctuation Marks**

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Why do people need punctuation?
2. How did it appear in English? in Russian?
3. What are the specific marks in the English punctuation? the Russian punctuation?
4. What are the major differences between Russian and English punctuation rules?

Задания для самостоятельной работы:

1. Do the offered tasks in the cognominal Unit 9 from Вострикова О.В. Let's Talk Language.
2. Make a short report on the punctuation of any Russian sentence. Explain the use of punctuation marks. Make an audio recording of a 5-minute oral report.
3. Revise the Linguistic vocabulary and get ready to write the Quiz on linguistic terminology.

## **7. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся**

Оценка качества учебных достижений обучающихся по дисциплине осуществляется в виде текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

### **7.1. Текущий контроль успеваемости**

Текущий контроль успеваемости учитывает следующие виды текущей аттестации: выполнение обучающимся всех видов контрольных мероприятий, предусмотренных рабочей программой дисциплины, и самостоятельную работу обучающегося. Все формы текущего контроля и активность участия студентов в практических и (или) лабораторных занятиях, критерии их оценивания представлены в рабочей программе дисциплины, технологической карте и фонде оценочных материалов (Приложения 1-2).

#### **7.1.1. Тематика и требования к структуре и содержанию сообщений**

##### **Тематика сообщений:**

##### **Темы сообщения Модуля 1:**

1. Compile a time-capsule letter about the signs of your culture.
2. Make a list of instructions how to behave in your country.
3. A culture according to Hofstede's system.
4. National mentality.

##### **Темы сообщения Модуля 2:**

5. The pros of a learning activity I like to use teaching your discipline.
6. The pros of a learning activity you like to do studying a discipline.

##### **Темы сообщения Модуля 3:**

7. The history and modern functioning of any Russian letter.
8. A Russian peculiar sound, how to pronounce it.
9. A Russian affix, its etymology, meaning, usage, productivity, parts of speech it is used within.
10. A brief report on the syntactic structure and punctuation marks in a Russian sentence.

##### **Требования к структуре и содержанию сообщения:**

- соответствие содержания заданной теме;
- достаточность содержания; - умение систематизировать и структурировать материал;
- семантизация на английском языке ключевых слов и введение прецедентных имён (5-7 единиц), используемых в сообщении;
- соблюдение требований к оформлению и объему (не менее пяти минут).
- соответствующее оформление презентации
- языковая грамотность;
- культура изложения.

### Критерии оценки сообщения:

Критерии	Показатели	Максимальный балл
- соответствие теме;	-умение отбирать материал;	2
- умение систематизировать и структурировать материал; достаточность содержания;	-умение обобщать, делать промежуточные и окончательные выводы.	2
- семантизация на английском языке ключевых слов и введение прецедентных имён;	объяснение 5-7 ключевых единиц, используемых в сообщении	1
- языковая грамотность; культура изложения.	-наличие не более 5 типовых фонетических, лексических, грамматических ошибок	2
- соответствующее оформление презентации	-подбор и атрибутирование видеоматериалов; -построение видеоряда соответственно ходу рассуждений	2
- продолжительность сообщения	-5 мин	1

### Шкала оценивания доклада (в баллах):

10 баллов выставляется, если выполнены все требования. Отсутствие показателей снимает пропорциональное число баллов.

0 баллов выставляется, если доклад не представлен.

### 7.1.2. Тематика и требования к структуре и содержанию эссе.

1. Why Is Teaching a FL So Difficult?

2. Why Learn Russian?

### Требования к структуре и содержанию эссе:

- новизна и самостоятельность в постановке проблемы;
- наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.
- соответствие содержания эссе заданной теме и плану;
- полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы;
- умение систематизировать и структурировать материал;
- умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу; аргументировать основные положения и выводы.
- грамотность и культура изложения;
- соблюдение требований к оформлению и объему.

### Типовые планы эссе

#### Типовой план эссе 1

A 4-paragraph variant; 500-800 words

1. Enumerate not fewer than three reasons of why teaching a FL is so difficult.
2. Dwell on one of them. Offer some devices to overcome it.
3. Dwell on another one. Offer some devices to overcome it.
4. Bring to a focus an advantage of being an FL-teacher as a counterargument.

#### Типовые планы эссе 2

Variant 1



A 3-paragraph Variant; 500-800 words

1. Enumerate reasons of why should a person learn Russian and how they've occurred to you.
2. Develop 1 of the strongest arguments, illustrating it.
3. Give a counterargument to learning Russian and refute it.

Variant 2

A 4-paragraph Variant; 500 words

1. Write about personal relations with Russian as a subject.
2. What are the chances of the Russian language to be a lingua franca, to your mind? What might help / hinder Russian from being such?
3. What nations and communities might be interested in learning Russian? Why? What for?
4. How do you view yourself teaching RFL?

### Критерии оценки эссе.

Критерии	Показатели	Максимальный балл
Понимание проблемы автором	– новизна и самостоятельность в постановке проблемы; – наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.	0,5+0,5=1
Степень раскрытия сущности проблемы	– соответствие содержания эссе заданной теме и плану; – полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; – умение систематизировать и структурировать материал; – умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу; аргументировать основные положения и выводы.	0,5+0,5+0,5+0,5=2
Соблюдение требований к оформлению	– грамотность и культура изложения; – соблюдение требований к оформлению и объему.	1+1=2

Шкала оценивания эссе (в баллах):

5 баллов выставляется, если выполнены все требования. Отсутствие показателей снимает пропорциональное число баллов

0 баллов выставляется, если эссе не представлено.

### 7.1.3. Тематика и требования к структуре и содержанию рефератов

Данный вид работы не предусмотрен.

### 7.1.4. Требования к выполнению контрольных работ:

Примерные вопросы к контрольной работе:

1. Revise the Cross-cultural Glossary.
2. Revise the Methodological Glossary.

### 3. Revise the Linguistic Glossary.

#### Критерии оценки контрольных работ:

#### Критерии оценки контрольной работы / теста на проверку «остаточных» знаний

##### Scores:

<b>Number of mistakes</b>	0-3	4-6	7-9	10-12	13-15	16-18	19-21	22-24	25-27	28-30	31-33	34-36	37 и больше
<b>Number of correct answers</b>	43-40	39-37	36-34	33-31	30-28	27-25	24-22	21-19	18-16	15-13	12-10	9-7	6 и меньше
<b>Score</b>	5	4,7	4,3	4	3,7	3,3	3	2,7	2,3	2	1,7	1,3	1

#### Критерии оценки типовых контрольных работ по разделам:

Критерии	Показатели	Количество баллов
Оформление контрольной работы	- неправильное оформление	-1
	- общая неаккуратность оформления	-1
Выполнение контрольной работы / теста	Отсутствующее переводимое слово	-5
	Отсутствующее переводимое предложение	-10
	Отсутствующий ответ на вопрос	-15
	Единичная грамматическая / орфографическая / лексическая ошибка	-1
	Типичная грамматическая / орфографическая / лексическая ошибка	-5
	Отсутствующее выполненное задание снимает из 100 количество баллов, пропорциональное числу заданий.	

#### Шкала оценивания контрольных работ / тестов.

Из максимального количества баллов — 100 вычитается сумма баллов за несоблюденные критерии. Полученный результат пересчитывается пропорционально баллам, заявленным в техкарте по конкретному виду работы в конкретном модуле.

#### 7.1.5. Требования к выполнению тестов

Данный вид работы не предусмотрен.

#### 7.1.6. Требования к подготовке проекта

Данный вид работы не предусмотрен.

#### 7.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине обеспечивает оценку степени полноты и качества освоения компетенций в соответствии с планируемыми результатами обучения по дисциплине.

### 7.2.1. Шкала оценивания уровня знаний

В Институте используется балльно-рейтинговая система оценивания уровня знаний обучающихся (далее – БРС). При БРС оценивание уровня знаний обучающихся осуществляется по 100-балльной и 5-балльной шкалах.

Перевод 100-балльной системы оценивания уровня знаний обучающихся в 5-балльную систему оценивания проводится по следующим соответствиям:

- 0 - 50 баллов = «неудовлетворительно», «не зачтено»
- 51 - 70 баллов = «удовлетворительно», «зачтено»
- 71 - 85 баллов = «хорошо», «зачтено»
- 86 -100 баллов = «отлично», «зачтено».

К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, набравшие не менее 51 балла в ходе проведения текущего контроля успеваемости. В случае наличия учебной задолженности обучающийся отрабатывает пропущенные занятия в форме, предложенной преподавателем и представленной в настоящей рабочей программе дисциплины в разделе самостоятельная работа.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета (1 семестр) и экзамена (2 семестр).

Результаты обучения оцениваются: зачтено / не зачтено (1 семестр) и отлично / хорошо / удовлетворительно / неудовлетворительно (2 семестр).

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

### 7.2.2. Примерные вопросы для подготовки к зачету:

- What are some things that define a culture?
- What do you think is interesting about your own culture?
- When people from other countries think about your culture, what do they usually think of?
- What do you like most about your own culture?
- What do you like least about your culture?
- What does it mean to be polite in your culture?
- What is considered rude in your culture?
- Is it polite to be straightforward and direct when you talk to someone in your culture i?
- What other cultures have you met people from?
- What has surprised you when you've met people from other countries?
- How do young people in your culture behave differently from older people?
- Are there people of different cultures in your country? Are you friends with any of them?
- Have you ever felt confused by the actions of someone from another culture? If so, speak about it.
- Who in your culture do you admire most?
- What are the five most important values of your culture?
- What in your culture are you most proud about?
- If you could change one thing about your culture, what would it be?

- Would you ever consider marrying or dating someone from another culture?
- What do you think of interracial marriages?
- Would you ever consider living permanently in a country other than your home country? Why or why not?
- Have you ever been in a situation where you felt you had to "do as the Romans do"?
- Do you think "when in Rome, do as the Romans do" is always good advice? Why or why not?
- What do you think is important when visiting another culture?
- If a group of people just came to your country from overseas, what advice would you give them?
- What culture besides your own do you admire? Why?
- If aliens visited your country, what might surprise them?
- What is the best/most important thing your culture has given to the world?
- What is the best/most important thing your culture/country has adopted from another culture?
- What is culture shock?
- Have you ever experienced culture shock?
- What is reverse, or re-entry, culture shock?
- Have you ever experienced reverse culture shock?
- What is the best/most important thing your culture has given to the world?
- What is the best/most important thing your culture/country has adopted from another culture?
- If you could choose three aspects of your culture to put in a "time box" for the future, what would you put in it?
- On what occasions do you exchange flowers in your country?
- Is your home country largely homogeneous?
- How are people of a different color or appearance treated in your home country?
- There are more and more interracial people these days? How do you think they identify themselves?
- Some people believe that humanity is divided into distinct races, others believe that all human beings belong to only one race. What do you think?
- What would you say if someone told you that some races are smarter than others?

### **7.2.3. Примерное задание к зачету:**

- 1) Prepare the missed assignments of the modules for talking on them.
- 2) Be ready to answer the following questions.

### **7.2.4. Глоссарий для подготовки к экзамену:**

Revise the Cross-cultural Glossary.

Revise the Methodological Glossary.

Revise the Linguistic Glossary.

**Glossary:**

accusative case  
active vocabulary dictionary  
active voice  
active voice  
activity-based approach  
adjective  
adverb  
adverbial / participle  
alphabet  
analysis  
apostrophe  
assessment methods  
assessment, grading  
attendance  
attribute  
audio-lingual method of teaching foreign languages  
audiovisual means  
audiovisual perception of speech  
auxiliary verb  
background knowledge  
bilingual  
brackets  
certified philologist  
collective noun  
colloquial word, expression  
comma  
common name  
communicative competence  
comparative analysis  
comparative degree  
compare two words  
compatibility  
complex sentence  
complex word  
conjugation  
consolidation of the material  
consonant sound  
convention  
coordinating conjunction  
countable nouns  
cram  
credit  
credit card  
cultural archetype  
culture dimensions  
culture shock  
dash  
defining function  
degree of assimilation  
demonstrative pronoun  
Department of Crosscultural Communication  
Department of General and Applied Philology  
Department of Methods teaching Russian as a foreign language  
derived word  
descriptive grammar  
digital facilities  
diminutive suffix  
directive  
distance learning course  
distinct pronunciation  
educational model  
ellipsis dots  
examination card  
examiner  
exception  
exclamation mark  
expressive reading  
extracurricular activities  
feminine gender  
field practice  
final assessment  
fluency of speech  
full stop, period  
gap

general / basic vocabulary  
 genitive case  
 give a lecture  
 grammar-translation method  
 grammatical competence  
 grammatical number  
 handouts  
 here are some examples...  
 homework / home assignment  
 homogeneous / coordinating/ similar  
 sentence member  
 homonym  
 hieroglyph  
 hyphen  
 immersion in language environment  
 imperfect aspect  
 inanimate noun  
 indefinite article  
 indented line / paragraph  
 intercultural adaptation  
 interjection  
 interlocutor  
 international student  
 interpretation  
 intransitive verb  
 introduction  
 laboratory work  
 language acquisition  
 language skills  
 language spread  
 learning factors  
 learning objectives  
 lexeme  
 lexis  
 Lingua Franca  
 lowercase letter  
 manual  
 masculine gender  
 master class  
 master's degree  
 memorization by heart / rote  
 modern technical facilities  
 morpheme  
 motivation for success  
 narrative sentence  
 native speaker  
 natural bilingualism  
 negation  
 neuter gender  
 nominal part of a compound predicate  
 nominative case  
 notional verb  
 noun  
 numeral  
 object  
 optional, optional  
 oral examination  
 ordinal numeral  
 palatalization of the consonant  
 part of speech  
 particle  
 parts of the sentence  
 passive voice  
 past tense  
 peer learning  
 peer review  
 perceive  
 phrase  
 plural form  
 plural number  
 portable autostereotype  
 possessive case  
 power distance  
 practical consequence  
 practical lesson  
 predicate  
 preposition of time  
 present tense

presentation	to arrange in alphabetical order
professional qualification level	to avoid mistakes
pronoun	to change the form of the word
punctuation	to conduct a class
quantitative numeral	to conjugate the verb
question mark	to create a sign system
quotation marks / quotes	to decline a word
reduction	to deliver a lecture
reflexive pronouns	to develop on the basis of sth
residual / retained knowledge	to do / conduct scientific research
revision of the material	to encourage students
rhythm	to explain the meaning of the word
rule of conduct	to fill in the gaps in the text
scanning reading	to hand out papers
second language	to identify the word class
selection	to put in the correct case
semicolon	to write down
sign system	transcription
simple verb predicate	uncertainty avoidance
social interaction	unextended sentence
spatial adverb	verb aspect
speech recognition	verb tense
spelling	verbal
spelling literacy	visual aids
stress	voiced sound
subject	voiceless / devoiced consonant
subject, academic discipline	vowel sound
subordinate / subordinating conjunction	word formation
subordinate clause	word-by-word translation
suffix	
survey	
synonym	
syntax	
target audience	
the meaning of the word	
the root of the word	
the word stem	
third person, singular	
to achieve / attain results	

### **7.2.5. Вопросы для подготовки к экзамену:**

1. Are stereotypes of any good?
2. Name G. Hofstede's cultural framework dimensions and dwell on one of them (of the examiner's choice).
3. Name the stages of the culture shock and dwell on one of them (of the examiner's choice).
4. Name types of stereotypes and dwell on one of them (of the examiner's choice).
5. What are the chief aspects of culture?
6. What is a cultural marker?
7. What is a cultural mistake?
8. What is a stereotype?
9. What is culture?
10. What is the culture shock?
  
11. What is language interference?
12. Name mistakes of mistakes-correction and dwell on one of them (of the examiner's choice).
13. Name the factors influencing a FL acquisition.
14. Name SLT approaches and dwell on one of them (of the examiner's choice).
15. Name the age factors influencing a FL acquisition.
16. Name different class types and dwell on one of them (of the examiner's choice).
  
1. What sentence types can be differentiated?
2. What punctuation marks introduce explanation?
3. What punctuation marks don't require a gap after themselves?
4. What makes Russian an interlanguage?
5. What makes English a global tongue?
6. What is the difference between vowels & consonants?
7. What is syntax?
8. What is grammar?
9. What communicative types of sentences are there?
10. What are the usual reasons of alphabet symbols appearance & disappearance?
11. What are the reasons of the spelling chaos in English?
12. What are the names of parts of the sentence? In what way are of parts of the sentence in English different from those in Russian?
13. What are the grounds of introducing spelling conventions?
14. What are diacritics?
15. Name terminal punctuation marks. In what cases are they used in English and in Russian (on the examiner's choice).
16. Give at least two differences in usage of the same punctuation marks in Russian and in English.



## 7.2.6. Примерное задание к экзамену:

Билет № XX

к экзамену по дисциплине “Иностранный язык в профессиональной сфере”

1) Dwell on the cross-cultural / linguistic / methodological aspect.

- 1.
- 2.

2) Read and translate into Russian the following assignment:

### Exercise 1.21

The following extract is part of a collection of Spelling Poems gathered at the website of *The English Spelling Society* (<http://www.spellingsociety.org/news/media/poems.php>)

Beware of heard, a dreadful word  
That looks like beard and sounds like bird,  
And dead: it's said like bed, not bead –  
For goodness sake don't call it deed!  
Watch out for meat and great and threat  
(They rhyme with suite and straight and debt)

1. What observations can you make about the correspondence between sound and spelling, in this extract?  
Hint: Making a list of matching and mismatching correspondences may help you formulate your answer.
2. Find matches and mismatches between sound and spelling in other languages that you speak. How do your answers to questions 1 and 2 help us understand why the prime object of linguistics is spoken language?

# How to teach speaking

**A** What kind of speaking should students do? [page 87]  
Why encourage students to do speaking tasks? [page 87]

- 1 What should the characteristics of a speaking activity be? Put a tick (✓) or a cross (x) in the boxes if you agree or disagree with them.

- It should be a Study exercise.
- It should be an Activate exercise.
- It should Engage students.
- It should involve everyone.
- It should practise specific language structures.
- Students should concentrate on the accuracy of what they are saying.

- 2 Which is the odd one out? Why?

**a** a role-play a discussion a drill a communication game  
a questionnaire

**b** a letter a speech a poem a grammar exercise a play extract

**c** study rehearsal feedback engagement enjoyment

3) Give English equivalents to the following words and phrases. Use them in the sentences of your own.

1. пассивный залог

...

10. иероглиф

### 7.2.7. Критерии и шкала результатов обучения по дисциплине

Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине при проведении промежуточной аттестации:

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине			
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
	0 - 50 баллов	51 - 70 баллов	71 - 85 баллов	86 -100 баллов
<b>Сформированность знаний (знать)</b>	Уровень знаний ниже минимальных требований.  Имели место грубые ошибки.  Невозможно оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа.	Минимально допустимый уровень знаний.  Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки.  Допущено несколько несущественных ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей.
<b>Сформированность умений (уметь)</b>	Отсутствие минимальных умений.  При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения.  Имели место грубые ошибки.  Невозможно оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продемонстрированы основные умения.  Решены типовые задачи с негрубыми ошибками.  Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продемонстрированы все основные умения.  Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками.  Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продемонстрированы все основные умения.  Решены все основные задачи.  Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.
<b>Сформированность навыков (владеть)</b>	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки.  Имели место грубые ошибки.  Невозможно оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продемонстрирован минимальный набор навыков.  Решены стандартные задачи с некоторыми недочетами.	Продемонстрированы базовые навыки.  Решены стандартные задачи, но некоторые с недочетами.	Продемонстрировано всестороннее владение навыками.  Задачи, в том числе нестандартные, решены без ошибок и недочетов.

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.**

Для реализации рабочей программы дисциплины имеются помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещение для проведения занятий лекционного типа укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Института.

Институт обеспечен следующим необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft Windows 10,
2. Microsoft Office 2016 стандартная,
3. Big Blue Button.

Филологический факультет  
КАФЕДРА СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ  
Иностраный язык в профессиональной сфере

Курс – 1, семестр – 1

Уровень образования: Высшее образование – магистратура

Направление 45.04.01 / Филология

Профиль/Программа Русский язык как иностранный и межкультурная коммуникация

Трудоемкость дисциплины (зач. ед) – 3.

Форма промежуточной аттестации: зачет

<b>Смежные дисциплины по учебному плану:</b>						
Филология в системе современного гуманитарного знания, Научно-исследовательский модуль, Научный семинар, Педагогический модуль, Активные процессы в русском языке, Научный текст на английском языке: создание и специфика перевода						

Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
<b>ВВОДНЫЙ МОДУЛЬ</b> (проверка «остаточных» знаний по смежным дисциплинам)						
Проверка остаточных знаний	Устный опрос	0	10			
<b>Итого: 10</b>						
<b>БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ</b> (проверка знаний и умений по дисциплине)						
Module 1. Cross-cultural communication	Сообщение «A culture according to Hofstede's system»	0	10			
	Talk: National Mentality	0	15	Capsule / Instruction for the Foreigners	0	15
	Quiz on Cross-Cultural Terminology	0	15			
Академическая активность		0	15			

Посещаемость		0	5			
Промежуточная аттестация	Зачет	0	15			
<b>Итого:</b>		<b>90</b>				

<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ</b>						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Не предусмотрено						

Необходимый минимум для допуска к промежуточной аттестации 51 балл. Дополнительные требования для обучающихся, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: отсутствуют. Сообщения, сданные в письменном виде, оцениваются не более чем на 2,5 балла.

Филологический факультет  
КАФЕДРА СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ  
Иностраный язык в профессиональной сфере

Курс – 1, семестр – 2

Уровень образования: Высшее образование – магистратура

Направление 45.04.01 / Филология

Профиль/Программа Русский язык как иностранный и межкультурная коммуникация

Трудоемкость дисциплины (зач. ед) – 3.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Смежные дисциплины по учебному плану:	
Информационные ресурсы в филологической деятельности, Теория и практика коммуникации в различных сферах профессиональной деятельности, Педагогический модуль, Учебная практика, Научно-исследовательская работа, Противодействие коррупции в сфере образования	

Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Module 1. Methodology	A Brief Report on a SLT approach / methodological aspect	0	10	Эссе Why Is Teaching a FL So Difficult?	0	5
	Quiz on Methodological Terminology	0	10			
Module 2. Linguistics	A Brief Report on a Russian Letter	0	10	Эссе Why Learn Russian	0	5
	A Brief Report on a Russian affix	0	10			
	A Brief Report on the Syntactic Structure and Punctuation Marks in a Russian Sentence	0	10			
	Quiz on Linguistic Terminology	0	10			
Академическая активность		0	10			
Посещаемость		0	5			

Промежуточная аттестация	Экзамен	0	15			
<b>Итого:</b>		<b>100</b>				

<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ</b>						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Не предусмотрен						

Необходимый минимум для допуска к промежуточной аттестации 51 балл. Дополнительные требования для обучающихся, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: отсутствуют. Сообщения, сданные в письменном виде, оцениваются не более, чем на 2,5 балла.